Sepher Aleph Sh'mu'El (1 Samuel)

Chapter 10

1. wayiqach Sh'mu'El 'eth-pak hashemen wayitsoq `al-ro'sho wayishaqehu wayo'mer halo' ki-m'shachak Yahúwah `al-nachalatho l'nagid.

•
1Sam10:1 Then Sh'mu'El took the flask of oil, poured it on his head, kissed him and said, Is it not because 종치하가 anointed you a ruler over His inheritance?
<10:1> καὶ ἔλαβεν Σαμουηλ τὸν φακὸν τοῦ ἐλαίου καὶ ἐπέχεεν
έπι την κεφαλήν αύτοῦ και ἐφίλησεν αὐτὸν και εἶπεν αὐτῷ Οὐχι κέχρικέν σε κύριος
είς ἄρχοντα έπι τον λαόν αὐτοῦ, ἐπι Ισραηλ; και σύ ἄρξεις ἐν λαῷ κυρίου,
καί σύ σώσεις αὐτὸν ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν αὐτοῦ κυκλόθεν.
καί τοῦτό σοι τὸ σημεῖον ὅτι ἔχρισέν σε κύριος ἐπὶ κληρονομίαν αὐτοῦ εἰς ἄρχοντα·
1 kai elaben Samouēl ton phakon tou elaiou kai epecheen epi tēn kephalēn autou
And Samuel took the flask, of oil and poured down upon his head,
kai ephilēsen auton kai eipen autō Ouchi kechriken se kyrios
and kissed him. And he said to him, Is it not that anointed you YHWH
eis archonta epi ton laon autou, epi Israēl? kai sy arxeis
for a ruler over his people, over Israel? and you shall rule
en laō kyriou, kai sy sōseis auton
among the people of YHWH, and you shall save them
ek cheiros echthrön autou kyklothen. kai touto soi to sēmeion
out of the hand of the enemies round about. and this shall be the sign to you
hoti echrisen se kyrios epi klēronomian autou eis archonta;
that YHWH has anointed you for a ruler over his inheritance.
×999-40 42 21 21 ×42 21 ×42 200 4723 4×40 20
×Y9×43 Y4×99 y=24 Y994Y H×6×9 99=79 649 649
$\begin{array}{c} x + y + y + y + y + y + y + y + y + y +$
×47 20 €34× 30 9× 40 5 5 × 40 5 × 40 5 × 40 5 × 40 5 × 40 × 40
ב בְּכֶלְתְדָ הַיּוֹם מֵעִּמָּדִי וּמָצָאתָ שְׁנֵי אָנָשִׁים עִם־קְבָרַת
רְחֵל בּגְבוּל בִּנְיָמִן בְּצֶלְצַח וְאָמְרוּ אֵּלֶיךָ נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת
אַשֶׁר הָלַכְתָּ לְבַפֵּשׁ וְהִנָּה נָטַשׁ אָבִיךּ אֶת־הִבְרֵי הָאֲתֹנוֹת
וִדָאַג לָכֵם לֵאמֹר מָה אֵעֵשָׁה לִבִנִי:
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

2. b'lek't'ak hayom me`imadi umatsa'ath sh'ney 'anashim `im-q'burath Rachel big'bul Bin'yamin b'Tsel'tsach w'am'ru 'eleyak nim'ts'u ha'athonoth 'asher halak'at l'baqesh w'hinneh natash 'abiyak 'eth-dib'rey ha'athonoth w'da'ag lakem le'mor mah 'e`eseh lib'ni.

1

1Sam10:2 When you go from me today, then you shall find two men by Rachel's tomb in the territory of Benyamin at Tseltsah; and they shall say to you, The donkeys which you went to look for have been found. Now behold, your father has forgotten the matter of the donkeys and is anxious for you, saying, What shall I do about my son?

<2> ώς ἂν ἀπέλθῃς σήμερον ἀπ' ἐμοῦ, καὶ εὑρήσεις δύο ἄνδρας πρὸς τοῖς τάφοις Ραχηλ ἐν τῷ ὁρίῷ Βενιαμιν ἁλλομένους μεγάλα, καὶ ἐροῦσίν σοι Εὕρηνται αἱ ὄνοι, ಏς ἐπορεύθητε ζητεῖν, καὶ ἰδοὺ ὁ πατήρ σου ἀποτετίνακται τὸ ῥῆμα τῶν ὄνων καὶ ἐδαψιλεύσατο δι' ὑμᾶς λέγων Τί ποιήσω ὑπὲρ τοῦ υἱοῦ μου;

2 hos an apelthęs semeron ap' emou,

As soon as you should go forth today from me,

kai heurēseis duo andras pros tois taphois Rachēl

that you shall find two men near the burying-places of Rachel,

en to horio Beniamin hallomenous megala, kai erousin soi

on the borders of Benjamin, leaping greatly. And they shall say to you,

Heurēntai hai onoi, has eporeuthēte zētein,

have been found the donkeys which you went to seek.

kai idou ho patēr sou apotetinaktai to hrēma tōn onōn

And behold, your father brushed off the matter of the donkeys,

kai edapsileusato di' hymas legōn Ti poiēsō hyper tou huiou mou?

and is worried about you, saying, What should I do about my son?

אָרָאָדָע אָשָע אָדָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָדָ אָרָאָד אַרָאָדָע אָר אַרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אַרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר אָרָאָר גוּחָלַפְּתָ מִשָּׁם וָהָלְאָה וּבָאָת עַר־אַלון תָּבור וּמְצָאוּך שָׁם שָׁלֹשָה אָנָשִׁרם עֹלִים אָל־הָאָלוֹ הָים וּמְצָאוּך שָׁם שָׁלֹשָה אָנָשָׁר גַרָיִים וָאָרָר גוֹשָׁא שָׁלֹשָ כּפְרוֹת לֶחֶם וְאָחָר גוֹשָׁא שָׁלֹשָה גַבָל־יָיָן:

3. w'chalaph'at misham wahal'ah uba'ath `ad-'elon Tabor um'tsa'uk sham sh'loshah 'anashim `olim 'el-ha'Elohim Beyth-'El 'echad nose' sh'loshah g'dayim w'echad nose' sh'losheth kik'roth lechem w'echad nose' nebel-yayin.

1Sam10:3 Then you shall go on further from there, and you shall come as far as the oak of Tabor, and there shall meet you three men going up to the Elohim at Beyth'El, one carrying three young goats, another carrying three loaves of bread, and another carrying a jug of wine;

<3> καὶ ἀπελεύσει ἐκεῦθεν καὶ ἐπέκεινα ἥξεις ἕως τῆς δρυὸς Θαβωρ καὶ εὑρήσεις ἐκεῦ τρεῦς ἄνδρας ἀναβαίνοντας πρὸς τὸν θεὸν εἰς Βαιθηλ, ἕνα αἴροντα τρία αἰγίδια καὶ ἕνα αἴροντα τρία ἀγγεῦα ἄρτων καὶ ἕνα αἴροντα ἀσκὸν οἴνου·

3 kai apeleusei ekeithen kai epekeina hēxeis

And you shall go forth from there, and beyond. And you shall come unto heös tēs druos Thabōr kai heurēseis ekei treis andras anabainontas pros ton theon eis Baithēl, hena aironta tria aigidia kai hena aironta

to the Elohim unto Beth-el, one taking three kids, and one taking

tria aggeia artōn kai hena aironta askon oinou;

three containers of bread loaves, and one taking a leather bag of wine.

·ッヘシッ ×日中く ットレーシャッ シン ィリ×リト ットくいく シン トンキャト4 רושאַלו לד לשלום ונתנו לד שתי-לחם ולקחת מידם:

4. w'sha'alu l'ak l'shalom w'nath'nu l'ak sh'tey-lechem w'laqach'at miadam.

1Sam10:4 and they shall ask you for peace, and give you two loaves of bread, which you shall accept from their hand.

<4> καὶ ἐρωτήσουσίν σε τὰ εἰς εἰρήνην καὶ δώσουσίν σοι δύο ἀπαρχὰς ἄρτων,
καὶ λήμψῃ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

4 kai erōtēsousin se ta eis eirēnēn

And they shall ask you the things for peace;

kai dōsousin soi duo aparchas artōn,

and they shall give to you two first-fruits of bread loaves,

kai lēmpsē ek tēs cheiros auton.

and you shall take them from out of their hand.

זאָר עז אנא אַראָ רפּיא דאָלגּדע אָשר־שע זאני געאַגע געאַגע אַראָע אָראָע גע געע געע געע געע געע געע געע געע אין אַראָע געע געעע געעע געעע געעע האַתר כֵּן תָּבוֹא גִּבְעַת הָאֶָלֹהִים אָזֶשֶׁר־שָׁם נְצָבֵי פָלִשְׁתִּים ויהי כְבֹאָך שָׁם הָעִיר וּפָגַעְתָ חֶבֶל נְבִיאִים יֹרְדִים מֵהַבָּמָה וְלִפְנֵיהֶם נֵבֶל וְתֹף וְחָלִיל וְכִנּוֹר וְהֵמָּה מִתְנַבְּאָים:

5. 'achar ken tabo' gib'`ath ha'Elohim 'asher-sham n'tsibey Ph'lish'tim wihi k'bo'ak sham ha`ir uphaga`'at chebel n'bi'im yor'dim mehabamah w'liph'neyhem nebel w'thoph w'chalil w'kinor w'hemah mith'nab'im.

1Sam10:5 Afterward you shall come to the hill of the Elohim

where the garrison of the Philistine is there; and it shall be as soon as you have come there to the city, that you shall meet a group of prophets coming down from the high place with harp, tambourine, flute, and a lyre before them, and they shall be prophesying.

<5> καὶ μετὰ ταῦτα εἰσελεύσῃ εἰς τὸν βουνὸν τοῦ θεοῦ,

ού έστιν έκει το άνάστημα των άλλοφύλων, έκει Νασιβ ο άλλόφυλος.

καὶ ἔσται ὡς ἂν εἰσέλθητε ἐκεῖ εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσεις χορῷ προφητῶν

καταβαινόντων έκ της Βαμα, και έμπροσθεν αύτων νάβλα

καὶ τύμπανον καὶ αὐλὸς καὶ κινύρα, καὶ αὐτοὶ προφητεύοντες.

5 kai meta tauta eiseleusę eis ton bounon tou theou,

And after these things you shall enter unto the hill of the Elohim, hou estin ekei to anastēma tōn allophylōn, ekei Nasib ho allophylos;

of which is there the height of the Philistines. there is Nasib the Philistine: kai estai hōs an eiselthēte ekei eis tēn polin,

and it shall take place when ever you should enter there into the city,

kai apantēseis choro prophēton katabainonton

that you shall meet a company of dancers of prophets coming down

ek tēs Bama, kai emprosthen auton nabla

from out of Bama, and in front of them a stringed insturment,

kai tympanon kai aulos kai kinyra, kai autoi prophēteuontes;

and tambourine, and pipe, and lute; and they are prophesying.

אוא •אָאָל אוא אוא אוא אוא אוא אוא אוא אי*אָאָ* אי*אָאָ* אוא אוא: ווְצַּלְחָה עָּכֶירָ רוּחַ יָהוָה וְהַתְנַבִּיתָ עִמָּם וְנָהְפַּכְתָ לְאִישׁ אַחֵר:

6. w'tsal'chah `aleyak Ruach Yahúwah w'hith'nabiath `imam w'neh'pak'at l'ish 'acher.

1Sam10:6 Then the Spirit of (국학국) shall come upon you, and you shall prophesy with them and be changed into another man.

<6> καὶ ἐφαλεῖται ἐπὶ σὲ πνεῦμα κυρίου, καὶ προφητεύσεις μετ' αὐτῶν καὶ στραφήσῃ εἰς ἄνδρα ἄλλον.

6 kai ephaleitai epi se pneuma kyriou, kai prophēteuseis met' autōn

And shall spring upon you spirit of YHWH, and you shall prophesy with them, kai straphēsē eis andra allon.

and you shall turn into man another.

7. w'hayah ki th'bo'eynah ha'othoth ha'eleh lak `aseh l'ak 'asher tim'tsa' yadek ki ha'Elohim `imak.

1Sam10:7 It shall be when these signs come to you, do for yourself what your hand finds, for the Elohim is with you.

<7> καὶ ἔσται ὅταν ήξει τὰ σημεῖα ταῦτα ἐπὶ σέ, ποίει πάντα, ὅσα ἐὰν εὕρῃ ἡ χείρ σου, ὅτι θεὸς μετὰ σοῦ.

7 kai estai hotan hēxei ta sēmeia tauta epi se, poiei panta,

And it shall be whenever shall come these signs upon you, do all hosa ean heurę̃ hē cheir sou, hoti theos meta sou.

as much as should find your hand, for the Elohim is with you!

8. w'yarad'at l'phanay haGil'gal w'hinneh 'anoki yored 'eleyak l'ha`aloth `oloth liz'boach zib'chey sh'lamim shib'`ath yamim tochel `ad-bo'i 'eleyak

w'hoda`'ti l'ak 'eth 'asher ta`aseh.

1Sam10:8 And you shall go down before me to Gilgal; and behold, I shall come down to you to offer burnt offerings and to sacrifice sacrifices of peace offerings. You shall wait seven days until I come to you and show you what you should do.

<8> καὶ καταβήσῃ ἔμπροσθεν τῆς Γαλγαλα,

καὶ ἰδοὺ καταβαίνω πρὸς σὲ ἀνενεγκεῖν ὁλοκαύτωσιν καὶ θυσίας εἰρηνικάς· ἑπτὰ ἡμέρας διαλείψεις ἕως τοῦ ἐλθεῖν με πρὸς σέ, καὶ γνωρίσω σοι ἃ ποιήσεις. 8 kai katabēsē emprosthen tēs Galgala, kai idou katabainō pros se

And you shall go down in front of Galgala. And behold, I come down to you, anenegkein holokautōsin kai thysias eirēnikas;

to offer a whole burnt-offering, and to sacrifice peace offerings.

hepta hēmeras dialeipseis heōs tou elthein me pros se,

Seven days you shall stop until my coming to you,

kai gnōrisō soi ha poiēseis.

and to make known to you what you shall do.

אָדָאָז אָדָאָז אָעָלָץ אָאָע אָפּל אָטאָג אָפּל אָזאָז אָדָאָזער-אָץ אָאָאָג אָדָאָז אָר אָדּגאָץ אָאַראָאָא אָאָראָאָא אָאָראָא אַר אָדָר פְּהַפְנֹתוֹ שִׁכְמוֹ לָלֶכֶת מֵעָם שְׁמוּאֵל וַיַּהְפָּךְ־לוֹ אֶלהִים לֵב אַחֵר וַיָּבאוּ כָּל־הָאֹתוֹת הָאֵלֶה בַּיּוֹם הַהוּאָ: ס

9. w'hayah k'haph'notho shik'mo laleketh me`im Sh'mu'El wayahaphak-lo 'Elohim <mark>leb</mark> 'acher wayabo'u kal-ha'othoth ha'eleh bayom hahu'.

1Sam10:9 Then it happened when he turned his back to go from Sh'mu'El, Elohim gave him another heart; and all those signs came about on that day.

<9> καὶ ἐγενήθη ὥστε ἐπιστραφῆναι τῷ ὥμῷ αὐτοῦ ἀπελθεῖν

άπο Σαμουηλ, μετέστρεψεν αὐτῷ ὁ θεὸς καρδίαν ἄλλην.

καὶ ἦλθεν πάντα τὰ σημεῖα ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ.

9 kai egenēthē hoste epistraphēnai to omo autou apelthein apo Samouel,

And it came to pass so as turned his shoulder to go forth from Samuel,

metestrepsen auto ho theos kardian allen;

that converted his Elohim heart to another.

kai ēlthen panta ta sēmeia en tē hēmera ekeinē.

And came to pass all these signs in that day.

ז אַרּפָאָץ ^אָלָ אָרַפּיאָד אַרָּאָדָע אַפּ*טַ־דָּפָאָרָע א*ָרָאָעָ אַאַאָּרָאָר אָרָאָאָאָר אַרָּאָנע יוַיָּבֹאּוּ שָׁם הַגִּרְעָתָה וְהַנֵּה חֶבֶל־נְבָאָים לִקְרָאָתוֹ וַהִּצְלַח עָלָיו רוּחַ אֶָלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם:

10. wayabo'u sham hagib'`athah w'hinneh chebel-n'bi'im liq'ra'tho watits'lach `alayu ruach 'Elohim wayith'nabe' b'thokam.

1Sam10:10 When they came to the hill there, behold, a group of prophets to meet him; and the Spirit of Elohim came upon him, so that he prophesied in the midst of them.

<10> καὶ ἔρχεται ἐκεῦθεν εἰς τὸν βουνόν, καὶ ἰδοὺ χορὸς προφητῶν ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ· HaMigraot/The Scriptures – Nebiim/Prophets Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 5 καὶ ἥλατο ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα θεοῦ, καὶ ἐπροφήτευσεν ἐν μέσῷ αὐτῶν.

10 kai erchetai ekeithen eis ton bounon,

And he comes from there unto the hill.

kai idou choros prophētōn ex enantias autou;

And behold, a company of dancers of prophets right opposite him;

kai hēlato ep' auton pneuma theou, kai eprophēteusen en mesǫ auton.

and leaped upon him spirit of Elohim, and he prophesied in the midst of them.

11. way'hi kal-yod'`o me'it'mol shil'shom wayir'u w'hinneh `im-n'bi'im niba' wayo'mer ha`am 'ish 'el-re`ehu mah-zeh hayah l'ben-Qish hagam Sha'ul ban'bi'im.

1Sam10:11 It came about, when all who knew him yesterday and the third day before saw that, behold, he prophesied among the prophets, that the people said to one another, What is this that has happened unto the son of Qish? Is Shaul also among the prophets?

<11> καὶ ἐγενήθησαν πάντες οἱ εἰδότες αὐτὸν ἐχθὲς καὶ τρίτην καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ αὐτὸς ἐν μέσῷ τῶν προφητῶν, καὶ εἶπεν ὁ λαὸς ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ Τί τοῦτο τὸ γεγονὸς τῷ υἱῷ Kις; ἦ καὶ Σαουλ ἐν προφήταις; 11 kai egenēthēsan pantes hoi eidotes auton echthes

And came to pass all the things being made known to him yesterday kai tritēn kai eidon kai idou autos

and the third day before, and saw, And behold, he was

en mesǫ ton propheton, kai eipen ho laos hekastos pros ton plesion autou

in the midst of the prophets. And said the people each to his neighbor,

Ti touto to gegonos tǫ huiǫ Kis?

What is this, the thing having happened to the son of Kis?

ē kai Saoul en prophētais?

Or is also Saul among the prophets?

אָאָאָאָע אָאָאָע אָאָאָע אָאָאָע אַייע אָאָאָאָע אַיע אָאָאָט אָאָאָט אָאָאָט אָאָאָע אָאָאָט אָאָע אָאָען אַיש יב<u>ויּעַן</u> אָישׁ מִשָּׁם וַיּאַמֶר וּמִי אָבִיהֶם עַל־כֵּן הָיְתָה לְמָשָׁל הְגַם שָׁאוּל בַּנְּבָאָים: וּמִי אָבִיהֶם עַל־כֵן הַיְתָה לְמָשָׁל הָגַם שָׁאוּל אוּג

umi 'abihem `al-ken hay'thah l'mashalhagam Sha'ul ban'bi'im.

1Sam10:12 A man from there answered and said, And who is their father? Therefore it became a proverb: Is Shaul also among the prophets?

<12> καὶ ἀπεκρίθη τις αὐτῶν καὶ εἶπεν Καὶ τίς πατὴρ αὐτοῦ; διὰ τοῦτο ἐγενήθη εἰς παραβολήν [°]Η καὶ Σαουλ ἐν προφήταις; HaMigraot/The Scriptures – Nebiim/Prophets Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 6 12 kai apekrithē tis autōn kai eipen Kai tis patēr autou?

And answered a certain one of them, and said, And who is his father?

dia touto egenēthē eis parabolēn Ē kai Saoul

On account of this it became for a parable, Might also Saul be

en prophētais?

among the prophets?

יג וַיְכַל מֵהָתְנַבּוֹת וַיְּב**ֹא** הַבָּמָה:

13. way'kal mehith'naboth wayabo' habamah.

1Sam10:13 When he ceased from prophesying, he came to the high place.

<13> καὶ συνετέλεσεν προφητεύων καὶ ἔρχεται εἰς τὸν βουνόν.

13 kai synetelesen prophēteuōn kai erchetai eis ton bounon.

And he completed prophesying, and comes to the hill.

אַ דְּאָל בּאָל אָרָאָל אָרָאָל אָרָאָל אָרָאָל בּאָל בּאָל גּאָל גּאָל אַרָּאָל אָרָאָע אָאָראָאָדע אָרָאָל אָלידע אָרָאָל גע אָליע אָל ידןיּאמֶר הוד שָׁאוּל אַלִיו וְאָל־נַעֲרוֹ אָן הֲלַכְתֶּם וַיּאמֶר לְבַמֵּשׁ אֶת־הָאֲתֹנוֹת וַנּּרְאֶה כִי־אַיָן וַנָּבוֹא אֶל־שְׁמוּאֵל:

14. wayo'mer dod Sha'ul 'elayu w'el-na`aro 'an halak'tem wayo'mer l'baqesh 'eth-ha'athonoth wanir'eh ki-'ayin wanabo' 'el-Sh'mu'El.

1Sam10:14 Now Shaul's uncle said to him and to his servant, Where did you go? And he said, To seek the donkeys. When we saw that there were not, we went to Sh'mu'El.

<14> καὶ εἶπεν ὁ οἰκεῖος αὐτοῦ πρὸς αὐτὸν καὶ πρὸς τὸ παιδάριον αὐτοῦ

Ποῦ ἐπορεύθητε; καὶ εἶπαν Ζητεῖν τὰς ὄνους.

καὶ εἴδαμεν ὅτι οὐκ εἰσίν, καὶ εἰσήλθομεν πρὸς Σαμουηλ.

14 kai eipen ho oikeios autou pros auton kai pros to paidarion autou Pou eporeuthēte?

And said to him his uncle and to his servant-lad, Where have you gone? kai eipan Zētein tas onous; kai eidamen hoti ouk eisin,

And he said, To seek the donkeys, and we saw that they are not around, kai eisēlthomen pros Samouēl.

and we entered unto Samuel.

15. wayo'mer dod Sha'ul hagidah-na' li mah-'amar lakem Sh'mu'El.

1Sam10:15 Shaul's uncle said, Please tell me what Sh'mu'El said to you.

<15> καὶ εἶπεν ὁ οἰκεῖος πρὸς Σαουλ Ἀπάγγειλον δή μοι τί εἶπέν σοι Σαμουηλ.

15 kai eipen ho oikeios pros Saoul Apaggeilon dē moi ti eipen soi Samouēl.

And said the uncle to Saul, Report indeed to me what said to you Samuel!

טזוּיאַמֶר שָׁאוּל אָל־דּוֹדוֹ הַגָּד הָגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצָאוּ הָאֲתֹנוֹת וְאֶת־דְּבַר הַמְלוּכָה לֹא־הָגִּיד לוֹ אֲשֶׁשֶׁר אָמַר שְׁמוּאֵל: פ

16. wayo'mer Sha'ul 'el-dodo haged higid lanu ki nim'ts'u ha'athonoth w'eth-d'bar ham'lukah lo'-higid lo 'asher 'amar Sh'mu'El.

1Sam10:16 So Shaul said to his uncle, He told us plainly that the donkeys had been found. But he did not tell him about the matter of the kingdom which Sh'mu'El had mentioned.

<16> καὶ ϵἶπϵν Σαουλ πρὸς τὸν οἰκϵῖον αὐτοῦ Ἀπήγγϵιλϵν ἀπαγγέλλων μοι ὅτι ϵὕρηνται αἱ ὄνοι· τὸ δὲ ῥῆμα τῆς βασιλϵίας οὐκ ἀπήγγϵιλϵν αὐτῷ. 16 kai eipen Saoul pros ton oikeion autou

And Saul said to the member of his family,

Apēggeilen apaggellon moi hoti heurēntai hai onoi;

By reporting he reported to me that were found the donkeys.

to de hrēma tēs basileias ouk apēggeilen autǫ.

But the matter of the kingdom, he did not report to him.

זו אַשּאָץ אַץ¥> 4×-דּ**יע 4**>-דּדּאָד דּעאַד יז וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶת־הָעָם אָל־יָהוָה הַמָּצְפָּה:

17. wayats'`eq \$h'mu'El 'eth-ha`am 'el-Yahúwah haMits'pah.

1Sam10:17 And Sh'mu'El called the people together to **373** at Mitspah;

<17> Καὶ παρήγγειλεν Σαμουηλ παντὶ τῷ λαῷ πρὸς κύριον εἰς Μασσηφα 17 Kai parēggeilen Samouēl panti tộ laộ pros kyrion eis Massēpha

And Samuel summoned all the people to YHWH in Massepha.

אָרָאָל אָלי אָלי געריאָל אָליאָל אָליאָל אָליאָל אָלאָל אָלאָל אָלאָל אָלאָל אָעָל גּאָליב אָאָראָל געריאָל אָאָלאָל אַעליבע אָל־בְּנַי יִשְׂרָאָל רְ כּה־אָמַר יָהוָה אָלהֵי יִשְׂרָאָל יחוַיּאמֶר אָל־בְנַי יִשְׂרָאָל רְ כּה־אָמַר יָהוָה אָלהֵי יִשְׂרָאָל אָנֹכִי הֶעֲלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וָאַצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הַלֹּחֲצִים אֶתְכֶם:

18. wayo'mer 'el-b'ney Yis'ra'El ph koh-'amar Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El 'anoki he`eleythi 'eth-Yis'ra'El miMits'rayim wa'atsil 'eth'kem miyad Mits'rayim umiyad kal-hamam'lakoth halochatsim 'eth'kem.

1Sam10:18 and he said to the sons of Yisra'El, Thus says **3**⁴**1**⁴**1**⁴, the El of Yisra'El, I brought Yisra'El up from Mitsrayim, and I delivered you from the hand of the Mitsrites and from the hand of all the kingdoms that were oppressing you.

<18> καὶ εἶπεν πρὸς υἱοὺς Ισραηλ Τάδε εἶπεν κύριος ὁ θεὸς Ισραηλ λέγων Ἐγὼ ἀνήγαγον τοὺς υἱοὺς Ισραηλ ἐξ Αἰγύπτου καὶ ἐξειλάμην ὑμᾶς ἐκ χειρὸς Φαραω βασιλέως Αἰγύπτου

καὶ ἐκ πασῶν τῶν βασιλειῶν τῶν θλιβουσῶν ὑμᾶς.

18 kai eipen pros huious Israēl Tade eipen kyrios ho theos Israēl legōn And he said to the sons of Israel, Thus said YHWH Elohim of Israel, saying, Egō anēgagon tous huious Israēl ex Aigyptou

I led the sons of Israel from out of Egypt,

kai exeilamēn hymas ek cheiros Pharaō basileōs Aigyptou

and I rescued you from the hand of Pharoah king of Egypt,

kai ek pason ton basileion ton thlibouson hymas;

and out of all the kingdoms of the ones afflicting you.

19. w'atem hayom m'as'tem 'eth-'Eloheykem 'asher-hu' moshi`a lakem mikal-ra`otheykem w'tsarotheykem wato'm'ru lo ki-melek tasim `aleynu w'`atah hith'yats'bu liph'ney Yahúwah l'shib'teykem ul'al'pheykem.

1Sam10:19 But you have today rejected your El, who Himself delivers you from all your calamities and your distresses; yet you have said unto him, No, but set a king over us! Now therefore, present yourselves before 직거치가 by your tribes and by your families.

<19> καὶ ὑμεῖς σήμερον ἐξουθενήκατε τὸν θεόν, ὃς αὐτός ἐστιν ὑμῶν σωτὴρ ἐκ πάντων τῶν κακῶν ὑμῶν καὶ θλίψεων ὑμῶν, καὶ εἴπατε Οὐχί,

άλλ' ἢ ὅτι βασιλέα στήσεις ἐφ' ἡμῶν· καὶ νῦν κατάστητε ἐνώπιον κυρίου κατὰ τὰ σκῆπτρα ὑμῶν καὶ κατὰ τὰς φυλὰς ὑμῶν.

19 kai hymeis sēmeron exouthenēkate ton theon,

And you today treat with contempt the Elohim,

hos autos estin hymön söter ek pantön tön kakön hymön

who he himself is your deliverer from out of all your bad things,

kai thlipseön hymön, kai eipate Ouchi, all' e hoti basilea steseis eph' hemön;

and your afflictions. And you said, Nay, but only a king you shall place over us. kai nyn katastēte enōpion kyriou kata ta skēptra hymōn

And now, stand before YHWH according to your tribes

kai kata tas phylas hymōn.

and according to your thousands!

20. wayaq'reb \$h'mu'El 'eth kal-shib'tey Yis'ra'El wayilaked shebet Bin'yamin.

1Sam10:20 And Sh'mu'El brought near all the tribes of Yisra'El, and the tribe of Benyamin was taken.

<20> καὶ προσήγαγεν Σαμουηλ πάντα τὰ σκῆπτρα Ισραηλ, καὶ κατακληροῦται σκῆπτρον Βενιαμιν· 20 kai prosēgagen Samouēl panta ta skēptra Israēl, And Samuel led forward all the tribes of Israel,

kai kataklēroutai skēptron Beniamin;

and was chosen by lot the tribe of Benjamin.

21. wayaq'reb 'eth-shebet Bin'yamin l'mish'p'chotho watilaked mish'pachath haMat'ri wayilaked Sha'ul ben-Qish way'baq'shuhu w'lo' nim'tsa'.

1Sam10:21 Then he brought near the tribe of Benyamin by its families, and the family of Matri was taken. And Shaul the son of Qish was taken; but when they sought him, he could not be found.

<21> καὶ προσάγει σκῆπτρον Βενιαμιν εἰς φυλάς, καὶ κατακληροῦται φυλὴ Ματταρι· καὶ προσάγουσιν τὴν φυλὴν Ματταρι εἰς ἄνδρας,

καί κατακληροῦται Σαουλ υίὸς Κις. καὶ ἐζήτει αὐτόν, καὶ οὐχ εὐρίσκετο.

21 kai prosagei skēptron Beniamin eis phylas,

And he led forward the tribe of Benjamin according to family,

kai kataklēroutai phylē Mattari;

and was chosen by lot the family of Matri.

kai prosagousin tēn phylēn Mattari eis andras,

And they brought near the family of Matri man by man,

kai kataklēroutai Saoul huios Kis. kai ezētei auton, kai ouch heurisketo.

and was chosen by lot Saul son of Kis. And he sought him, and he was not found.

על אָל אָלא־סאַ*אַ פּר*ּאָז אָ*פּ*אַ אָלאַ אָלאָ אָלאָ אָלאָ אָלאָלאָ־סאָג אָאָלאָ־עוֹד בַּיָהוָה הְבָא עוֹד הְלֹם אָישׁ ס כבוַיִּשְׁאָלוּ־עוֹד בַּיָהוָה הְבָא עוֹד הְלֹם אָישׁ ס וַיּאמֶר יָהוָה הִנָּה־הוּא נֵחִבָּא אֵל־הַכֵּלִים:

22. wayish'alu-`od baYahúwah haba' `od halom 'ish s wayo'mer Yahúwah hinneh-hu' nech'ba' 'el-hakelim.

1Sam10:22 Therefore they inquired further of 3^{1}_{3} . Has the man come here yet? So 3^{1}_{3} said, Behold, he is hiding himself by the baggage.

<22> καὶ ἐπηρώτησεν Σαμουηλ ἔτι ἐν κυρίῳ Εἰ ἔρχεται ὁ ἀνὴρ ἐνταῦθα; καὶ εἶπεν κύριος Ἰδοὺ αὐτὸς κέκρυπται ἐν τοῖς σκεύεσιν.

And Samuel asked again to YHWH, Shall come the man hither?

kai eipen kyrios Idou autos kekryptai en tois skeuesin.

And YHWH said, Behold, he hides among the equipment.

אָרָאָע אַרָאָע אַרָאָאָ אָרָאָאָע אָרָאָאָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע אָרָאָע אַרָאָע און אָרָרָאָן אָעיאָר אָעיעין אָעיאָד רגוַיָּרָאַוּ וַיִּקָּחָהוּ מִשָׁם וַיִּתְיַאֵּב בְּתוֹךָ הָעָם

וּיִגְבַּה מִכָּל־הָעָם מִשִּׁרְמוֹ וָמָעְלָה:

23. wayarutsu wayiqachuhu misham wayith'yatseb b'thok ha`am wayig'bah mikal-ha`am mishik'mo wama`'lah.

1Sam10:23 So they ran and took him from there, and when he stood in the midst of the people, he was taller than any of the people from his shoulders upward.

<23> καὶ ἔδραμεν καὶ λαμβάνει αὐτὸν ἐκεῖθεν καὶ κατέστησεν ἐν μέσῷ τοῦ λαοῦ, καὶ ὑψώθη ὑπὲρ πάντα τὸν λαὸν ὑπὲρ ὠμίαν καὶ ἐπάνω.

23 kai edramen kai lambanei auton ekeithen kai katestēsen en mesǫ tou laou,

And he ran and took him from there, and placed him in the midst of the people, kai huyōthē hyper panta ton laon hyper ōmian kai epanō.

and he was higher than all the people by his shoulders and above.

אָליד אָליד אָלידער אָליז אָלידער אָליז אָלידער אָליז אָלידער אָליז אָלידער אָליז אָלידער גע

ki 'eyn kamohu b'kal-ha`am wayari`u kal-ha`am wayo'm'ru y'chi hamelek.

1Sam10:24 Sh'mu'El said to all the people, Do you see him whom 3시치가 has chosen? Surely there is no one like him among all the people. So all the people shouted and said, Long live the king!

<24> καὶ εἶπεν Σαμουηλ πρὸς πάντα τὸν λαόν

Εἰ ἑοράκατε ὃν ἐκλέλεκται ἑαυτῷ κύριος, ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτῷ ὅμοιος ἐν πασιν ὑμιν; καὶ ἔγνωσαν πας ὁ λαὸς καὶ εἶπαν Ζήτω ὁ βασιλεύς.

24 kai eipen Samouēl pros panta ton laon

And Samuel said to all the people,

Ei heorakate hon eklelektai heautǫ kyrios,

Have you see whom has chosen for himself YHWH,

hoti ouk estin auto homoios en pasin hymin?

that there is not one likened to him among all you?

kai egnōsan pas ho laos kai eipan Zētō ho basileus.

And knew all the people, and said, Let live the king!

אָלאָל אָל־אָל אָל־בּעָאָל אָל־בּעָאָא אָא אָאָלאָ אָאָאָע אָדעאָג אָאָלאָ אָאָאָאָל אָלאָר אָדעָאָג אַדעאָ אידעל אָל־בָעָם אָת מִשְׁפַּט הַמְלָכָה וַיִּכְתּב בַּסֵפָר כהוַיִדַבּר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אָת מִשְׁפַּט הַמְלָכָה וַיִּכְתּב בַּסֵפָר וַיַּנַּח לִפְנֵי יָהוָה וַיְשַׁלַח שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ:

25. way'daber Sh'mu'El 'el-ha`am 'eth mish'pat ham'lukah wayik'tob basepher wayanach liph'ney Yahúwah way'shalach Sh'mu'El 'eth-kal-ha`am 'ish l'beytho.

1Sam10:25 Then Sh'mu'El spoke to the people the ordinances of the kingdom, and wrote it in a scroll and placed it before 3 (3 년 . And Sh'mu'El sent all the people away, every man to his house. <25> καὶ εἶπεν Σαμουηλ πρὸς τὸν λαὸν τὸ δικαίωμα τοῦ βασιλέως καὶ ἔγραψεν ἐν βιβλίω καὶ ἔθηκεν ἐνώπιον κυρίου. καὶ ἐξαπέστειλεν Σαμουηλ πάντα τὸν λαόν, καὶ ἀπῆλθεν ἕκαστος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. 25 kai eipen Samouēl pros ton laon to dikaiōma tou basileōs

And Samuel spoke to the people the ordinance of the kingship. kai egrapsen en bibliō kai ethēken enōpion kyriou.

And he wrote in a scroll, and put it before YHWH.

kai exapesteilen Samouēl panta ton laon, kai apēlthen hekastos eis ton topon autou. And Samuel sent out all the people, and went forth each unto his place.

26. w'gam-Sha'ul halak l'beytho Gib'`athah wayel'ku `imo hachayil 'asher-naga` 'Elohim b'libam.

1Sam10:26 Shaul also went to his house at Gibeah; and the valiant men, whom Elohim had touched their hearts, went with him.

<26> καὶ Σαουλ ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ εἰς Γαβαα·

καὶ ἐπορεύθησαν υἱοὶ δυνάμεων, ὦν ήψατο κύριος καρδίας αὐτῶν, μετὰ Σαουλ.

26 kai Saoul apēlthen eis ton oikon autou eis Gabaa;

And Saul went forth unto his house in Gabaa.

kai eporeuthēsan huioi dynameōn, hōn hēpsato kyrios kardias autōn, meta Saoul.

And went the sons of power whom YHWH touched their hearts with Saul.

ז אַנּזָג פּ׳גּס׳ אַזּאַץ זָאָ־גּשיאָץ דּ אָרּפּדאָ דאלא־גּעּדאָץ אָץ אָזע אַזאָג אָבּדּע כזוּבְנֵי בְלִיַעֵל אָמְרוּ מַה־יּשָׁעֵנוּ זָה וַיִּבְזָהוּ וְלֹא־הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי כְּמַחֲרִישׁ: פ

27. ub'ney b'lia`al 'am'ru mah-yoshi`enu zeh wayib'zuhu w'lo'-hebi'u lo min'chah way'hi k'macharish.

1Sam10:27 But the sons of worthlessness said, How can this one deliver us? And they despised him and did not bring him any present. But he was as one keeping silent.

<27> καὶ υἱοὶ λοιμοὶ εἶπαν Τί σώσει ἡμᾶς οὖτος; καὶ ἠτίμασαν αὐτὸν καὶ οὐκ ἤνεγκαν αὐτῷ δῶρα.

27 kai huioi loimoi eipan Ti sõsei hēmas houtos?

And sons the mischievous said, Who is that shall deliver us this?

kai ētimasan auton kai ouk ēnegkan auto dora.

And they dishonored him, and did not bring him gifts.